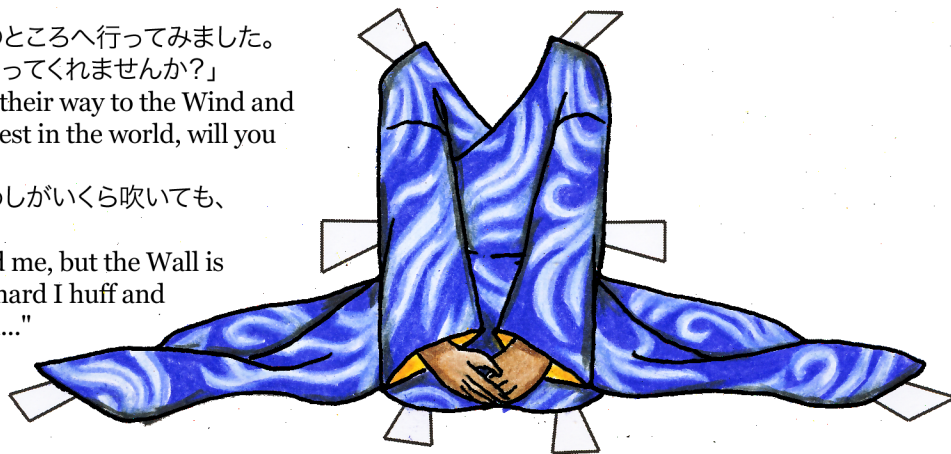
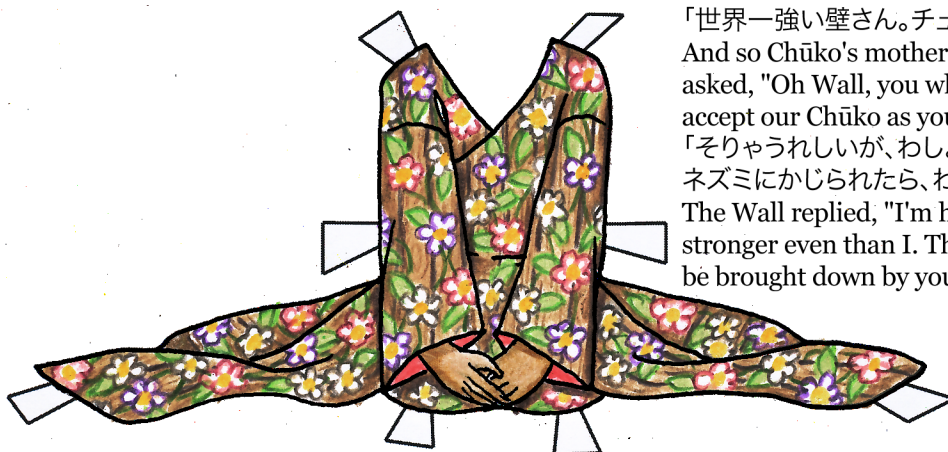


そこで父さんネズミと母さんネズミは、風のところへ行ってみました。
 「世界一強い風さん、チューコをお嫁にもらってくれませんか？」
 And so Chūko's mother and father made their way to the Wind and asked, "Oh Wind, you who are the strongest in the world, will you accept our Chūko as your bride?"
 「そりゃうれしいが、壁はわしより強いぞ。わしがいくら吹いても、わしをはね返してしまうんじゃ」
 The Wind replied, "I'm honored you asked me, but the Wall is stronger than I. After all, no matter how hard I huff and puff, my breath merely glances off of him..."



そこで父さんネズミと母さんネズミは、壁のところへ行ってみました。
 「世界一強い壁さん。チューコをお嫁にもらってくれませんか？」
 And so Chūko's mother and father made their way to the Wall and asked, "Oh Wall, you who are the strongest in the world, will you accept our Chūko as your bride?"
 「そりゃうれしいが、わしよりも強いものがあるぞ。それはネズミじゃ。ネズミにかじられたら、わしもお終いだからな」
 The Wall replied, "I'm honored you asked me, but there is another, stronger even than I. That would be you mice. After all, even I can be brought down by your constant gnawing at me."



「何と！ 世界で一番強いのは、わしらネズミだったのか」
 "Do you mean to say... we mice are the strongest in the world?" asked Chūko's father.
 そこでチューコは、めでたくネズミのお嫁さんになりました。
 Upon hearing that, they chose a mouse to be Chūko's husband, and they lived happily ever after.

